



**El futuro
es de todos**

DNP
Departamento
Nacional de Planeación

**Manual de Elaboración del Glosario de Términos
Proyectos Aplicativos Informáticos
Oficina de Tecnología y Sistemas de Información**

**Departamento Nacional de Planeación
Bogotá, 2015**

TABLA DE CONTENIDO

1.	Introducción	3
2.	Objetivo.....	3
3.	Conceptos y definiciones	3
3.1	Los conceptos del negocio y el glosario.....	4
4.	Definiciones de términos.....	4
4.1	Componentes de la definición.....	5
4.2	Redacción de la definición.....	5
5.	Presentación del Glosario	6

	Manual de Elaboración del Glosario de Términos Proyectos Aplicativos Informáticos	CÓDIGO: PI-M02 PÁGINA: 3 de 6 VERSIÓN: 01
---	--	---

INTRODUCCIÓN

Un glosario es una lista de palabras o frases de una misma disciplina, dominio o campo de estudio; los términos que componen el glosario aparecen definidos, explicados y eventualmente comentados y ejemplificados. Cuando hablamos de término hacemos referencia tanto a una palabra como a una frase o expresión.

Uno de los principales objetivos de un proyecto con tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) es obtener un modelo de la realidad de un negocio, empresa o sistema de gestión en términos de elementos de información, sus propiedades, relaciones y de los eventos que los producen, consultan o manipulan. Esos elementos de información están relacionados con los conceptos de la realidad que representan, así que entender esos conceptos de manera incompleta o equivocada es producir modelos con las mismas características y obtener una solución informática que no satisfará los requerimientos ni las expectativas de los usuarios.

El glosario de términos, como artefacto y entregable de las buenas prácticas de la Oficina de Tecnologías y Sistemas de Información, debe seguir cierta estructura y ciertas pautas para asegurar su calidad y aprovechamiento dentro del proceso y actividades del desarrollo de software.

1 OBJETIVO

Este documento procura orientar en la correcta elaboración del glosario de términos para un proyecto de desarrollo de software.

2 ALCANCE

Este manual debe ser aplicado por las direcciones, dependencias, oficinas y grupos de trabajo que soliciten, contraten o participen en Proyectos Aplicativos Informáticos.

3 CONCEPTOS Y DEFINICIONES

Los conceptos existen previos a su definición. Sin lugar a dudas habremos tenido ocasiones donde no somos capaces de recuperar las palabras exactas para referirnos a tal o cual concepto, podemos “verlo”, “sentirlo”, “apreciar sus características y propiedades” pero somos incapaces de nombrarlo, las palabras las tenemos, como solemos decir en esos momentos, “en la punta de la lengua”; esto nos sucede eventualmente a todas las personas por una teoría simple y científicamente probada : el cerebro guarda en diferentes áreas el concepto y sus términos que lo definen.

Esa pequeña angustia que nos produce nuestro olvido o incapacidad momentánea de recuperar y expresar con palabras un concepto particular podríamos ahorrarla si no fuera necesario comunicarlo. En los proyectos de desarrollo de software existe siempre un número plural de personas que deben comunicar y compartir esas definiciones de forma univoca

Con demasiada frecuencia se subestima la elaboración de un glosario de términos olvidando que son un insumo primario para los modelos iniciales y una manera de formalizar el entendimiento de la realidad que se quiere representar en una solución informática.

Tal como habíamos afirmado con anterioridad la representación mental de esa realidad se basa en conceptos u objetos que se deben entender a cabalidad para producir modelos correspondientes con tecnologías informáticas.

	Manual de Elaboración del Glosario de Términos Proyectos Aplicativos Informáticos	CÓDIGO: PI-M02
		PÁGINA: 4 de 6 VERSIÓN: 01

Un primer paso en ese entendimiento es verbalizar el significado de los conceptos, actividad que parece trivial pero que cuando la enfrentamos se convierte en ocasiones en un verdadero desafío.

Además de ser la base inicial de los modelos conceptuales, un glosario también es un elemento fundamental en la definición de las reglas del negocio pues determina el lenguaje para expresarlas. El consenso sobre los términos utilizados es en sí mismo un tipo de regla de negocio que describe la univocidad de cómo las personas piensan y se expresan de una cosa o concepto.

3.1 Los conceptos del negocio y el glosario

Un concepto del negocio no es lo mismo que el término que lo define, éste es sólo la frase o palabras con el que referimos o comunicamos el concepto. Dada esta disociación entre concepto y término es probable encontrar diferentes términos que definen un mismo concepto y diferentes conceptos definidos con el mismo término. La elaboración de un glosario debe lidiar con estas posibles ambigüedades o matices y su primer reto es eliminarlas.

Los conceptos del negocio son las ideas de interés o las cosas importantes para la organización, ámbito de gestión o dominio específico donde ocurren o se utilizan, la definición en términos de estos conceptos comprende la primera extracción del conocimiento de los expertos y el primer acercamiento de los no expertos a la comprensión del negocio

Los términos comunes son general y unívocamente entendidos y no necesitan una definición explícita, los términos del negocio, por el contrario, necesitan una definición concisa y además deben ser usados por lo menos en un contexto del negocio.

4 DEFINICIONES DE TÉRMINOS

Si la representación mental de un concepto no varía respecto a la definición usual y conocida tal como está consignada en un diccionario, entonces no se requiere la inclusión de esta definición en el glosario, de otra manera, un glosario requiere de una definición para cada concepto del negocio cuyo significado es particular dentro de este contexto o realidad.

La definición de cada término deberá ser única y se redactará claramente separada de las demás. La totalidad de definiciones deberá ocurrir en estricto orden alfabético para facilitar su búsqueda y consulta.

La versión última y autorizada de una definición queda a cargo de los expertos funcionales o temáticos, únicos con la experiencia y conocimiento para hacerlo.

4.1 Componentes de la definición

En la estructura de una definición tenemos los siguientes elementos:

- El término o expresión que va a ser definido
- La definición propiamente dicha del término o expresión y aplicada únicamente para el contexto del proyecto
- Sinónimos, palabras o frases con significado similar
- Ejemplos: una instancia particular del término o expresión o la lista exhaustiva para dominios discretos y estáticos
- Fuente: Si la definición proviene de otro documento o referencia

4.2 Redacción de la definición

Un buen glosario requiere de una definición por comprensión que describa los conceptos enumerando sus caracteres más esenciales, intrínsecos o relevantes. Que estructure su significado a partir de la noción genérica más

	Manual de Elaboración del Glosario de Términos Proyectos Aplicativos Informáticos	CÓDIGO: PI-M02 PÁGINA: 5 de 6 VERSIÓN: 01
---	--	--

próxima sumada a, por lo menos, una característica particular o diferencia específica. Una definición no puede ser una tautología retórica que no aclare el significado del concepto y que tan sólo aporte una afirmación obvia, vacía o redundante, ejemplo no debería definirse:

Cuchara: algo para comer

Esta definición no aporta información clara, no dice mucho para comprender el concepto. Es una explicación o definición llena de ambigüedades que podría aplicarse a muchos conceptos: es un alimento?, Es una parte anatómica o del sistema digestivo?, es un objeto o instrumento?.

Por eso es importante comenzar su significado partiendo de la noción genérica más próxima, en este caso de una “Cosa que sirve para el uso manual y frecuente”, es decir, un utensilio, así que cambiamos la definición a:

Cuchara: utensilio para comer

Esta nueva definición elimina la ambigüedad con alimento o parte anatómica o del sistema digestivo, pero aún no permite diferenciarlo de otros conceptos, por ejemplo tenedor, cuya definición también aplicaría. Aquí es donde echamos mano de la característica particular que los diferencia:

Cuchara: utensilio para comer de forma cóncava.

Esta definición precisa aún más la naturaleza del concepto que quiere significar, sin embargo para una apropiada definición es deseable tener, adicionalmente, al menos uno de los siguientes elementos:

- Su composición o propiedades: El conjunto de los componentes del concepto definido en el término, tiene un..., compuesto de...
- Su función: Se usa para...

Veamos la definición ampliada con su composición:

Cuchara: utensilio para comer que se compone de una parte cóncava prolongada en un mango.

Y veámosla ahora ampliada con su función:

Cuchara: utensilio para comer que se compone de una parte cóncava prolongada en un mango y que sirve para llevar a la boca los alimentos líquidos o blandos.

Sin duda esta definición es más próxima a la representación mental del concepto que queremos transmitir y no da lugar a interpretaciones ambiguas. Adicionalmente esta definición nos permite distinguirlo de los conceptos cercanos que pudieran estar ligados con la noción genérica, por ejemplo:

Tenedor: utensilio para comer que se compone de una parte en forma de horca, con dos o más púas prolongada en un mango y que sirve para llevar a la boca los alimentos sólidos.

Una definición no debe reducirse a enumerar por extensión ejemplos del concepto, esto es minimalista e incompleto dado que no resuelve la comprensión del término. Volviendo a nuestro ejemplo:

Cuchara: Existen las siguientes: Cuchara de concavidad grande para sopa; Cuchara para remover el café; Cuchara para remover el té; Cuchara para el postre; cuchara para servir las salsas y cuchara para dosificar el azúcar.

 El futuro es de todos DNP Departamento Nacional de Planeación	Manual de Elaboración del Glosario de Términos Proyectos Aplicativos Informáticos	CÓDIGO: PI-M02
		PÁGINA: 6 de 6 VERSIÓN: 01

Evidentemente este tipo de definición no describe sus caracteres más esenciales, intrínsecos o relevantes. Adicionalmente una definición por extensión crea el riesgo de creer que el conjunto discreto que se enumera es además estático y no hay posibilidad de incluir más elementos ni de eliminar ninguno. *¿No habría una cuchara para el helado, o no se podría hablar de una sola cuchara para remover té o café, qué las diferencia?*

Las definiciones por extensión pueden usarse como ejemplos para ampliar la definición del concepto, aunque siempre es pertinente revisar si no se está confundiendo un concepto con otro relacionado o más genérico, en nuestro ejemplo un concepto es cuchara y el otro podría ser el de “tipo de uso de cuchara”

5 PRESENTACIÓN DEL GLOSARIO

El Glosario de Términos del Proyecto es un entregable diferenciado e independiente en su elaboración y mantenimiento. Normalmente se debe presentar como documento separado de los demás artefactos pero si su contenido no es muy extenso (menos de cinco hojas), bien puede presentarse como un anexo del documento de Visión.

Los demás documentos del proyecto que por la especialización de su contenido utilicen términos que requieran definirse y explicarse necesitan contar con un glosario de términos como anexo dentro del mismo documento y acotado a los términos del dominio o disciplina que trate el asunto del entregable, no deben incluirse aquí los términos del negocio o transversales que deben figurar en el Glosario de Términos del Proyecto.

De todas maneras, los glosarios anexos a entregables deben seguir las pautas del capítulo 4 del presente documento.

Fecha aprobación: Julio 21 de 2015

Revisó:

Carlos Alberto Ferrer Infante
Coordinador Grupo de Gestión de Proyectos

Aprobó:

Diego Alexander Gonzalez Flórez
Jefe de Oficina de Tecnologías y Sistemas de Información